



十二評「移民綠皮書」

記者

四、職業技能，佔十分。五、年齡，佔十分。按冊五歲以上，每年減一分，年滿四十五歲即無分。六、在加親屬申請而獲批准者，佔十五至三十分。其親屬在加生活條件越好，能給予申請移民者有力的生活保證，則得分越高。七、「推薦移民」之得分，最高為八十五分至一百分。但無安排職業或特定職業，則依例減十分。八、「獨立移民」(又即自行申請勞工移民的)，其教育與訓練程度、個人品質、職業需求、職業技能與年齡等項，與「推薦移民」之得分標準相同，不過加多「安排職業或特定職業」佔十分。九、語言(英語、法語、其他語言)佔十分。親屬關係佔五分。前往地區之移民需求佔五分。合共為一百分，而少去「在加親屬申請而獲批准者」此一標準之得分(十五至三十分)。

「推薦」及「獨立」移民，若得四十九分以下，將被拒絕申請，得五十分或以上，而「職業需求」一項得十五分者，為合格，但移民官員若認為申請人，雖有足夠分數，但這些分數不能表示申請人能在加拿大有生活安置，有成功機會者，仍可拒絕申請。同時申請人的選擇條件，雖然計分合格，但必須健康良好的(如無肺病、奇虫、性病等)，品格良好(在原居地無犯罪紀錄)，始能接受申請。批准入境。

對教育與訓練程度之給分標準，基本上是對的，但是，受教育的年數，并不代表一個人的全部智能的成長程度，如果將之與某一或某申請人所從事的事業年數配合計算，會比之單從教育、訓練年數計算，會全面得多。至於「個人品質的衡量」，對不諳或不精通英語或法語的移民，十分不利。他們不能直接與加拿大的海外移民官交談，只是有問才答，真實的儀表、態度、談吐及反應的靈敏性，欠缺表現機會，而且時有誤解。官員們的主觀，可影響他們的得分與失分。關於這一計分法，其內容應具體，詳細訂定。



雅俗共賞

打破傳統！

再至大觀園，說起來都會埋怨一句：「真是作孽，她連屁都不會放一個！」

「唉！買隻母雞也會生隻雞蛋呀！」

娶媳婦當作買雞生蛋的觀念，似乎只有中國人才獨有。

故此，當一位老人拜大壽的時候，賓客們誰不祝賀他老人家一百子孫！

不過話說回來，有這種制度，自然也有這種環境，在那個時候，上中下階級都有這需求兒子的理由，先說下層社會：

從前沒有科學機械，無論甚麼都需要依靠人力，所謂多一個人多一雙手，這一雙手在家庭裏是生產的。務農的家庭，男孩子們從小便擔任牧牛、牧羊、拔草等適合小孩能力所能負擔的職務，女孩子則擔任家務、飼養牲口的職務。男

孩子長大後就是家庭中下田種植的主要生產份子，女孩子長大後就要出嫁，她會變為夫家的生產份子，故此家中多添男丁不但增加生產，而且還把別人家裡的生產能力也拖了進來。如果是工人階級，兒子從小可以去做學徒，數年之後就有一技之長，那時在家庭，就是一個生產份子。況且儘管貧窮，住的茅屋還是相當寬闊，孩子們可以隨意去田野河邊玩耍，大人小孩都沒有壓迫感。

「未完」

波士頓中國黑手黨 經營賭窟賺了大錢

美國波士頓中國「黑手黨」在唐人街經營非法賭窟均賺取龐大的利潤。

一位返港渡假的美國華僑表示：那些賭窟是由名義上稱為「娛樂中心」及「日夜健身館」所經營，主要顧客是中國移民，中心內的賭博有麻雀、番攤、牌九及字花等。

該華僑是一名武術專家，在波士頓設館教授功夫及太極拳。

他說：紐約及三凡市唐人街的「黑手黨」發生鬥門是常事，但在波士頓卻沒有這種煩惱，原因是他們怕嚇走顧客。

有些在紐約的黨徒欲在波士頓分一杯羹經營非法賭窟，但很快便被他趕走。

這名七十歲的華僑對在該城市的華人表示失望，他形容他們只是沉迷賭博及吸鴉片。

天真的喜樂

莎士比亞的喜劇 仲夏夜之夢 中的白克，是一個淘氣的精靈，他自稱「我在仙王奧利翁面前想出種種笑話來逗他發笑。」

(未完)

哀謝

先祖父矩悅李公府君之喪 叨蒙 全加中華總會館 全加李氏總公所，開平總會館，全加李開源總公所，聯同組織治喪處，辦理喪事莊嚴禮儀，衷心銘感，經於四月八日假卑詩市嘉賓館設祭奠出殯，復蒙 遠近宗親戚友親臨弔唁賜唱，並賜輓聯，誦誦詞花，輓聯素車隨送隆情高誼，均均感此哀謝。

承重孫全喜偕家人泣謝

厚惠太多 恕不載錄 請為原諒

周愛權博士
視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至下午三時，及下午五時至十時。
星期一至星期日及假期市提早九時半開市。
電話：六八五、〇七二七
逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲列治文靚屋住宅
八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。
▲觀西餐館，一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買。
▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。
▲另有柏文多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問。
▲刁拉區三睡房新屋二間，取價五萬九千五百元

最新運到
冬節年節 大量貨品
琳瑯滿目 歡迎選購
新到大幫
香港去頭有壳蝦
香港各種西土蝦肉

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司

增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-5612
257 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

特價貨
一磅庄燕牌蓮藕 每罐三毛
二磅庄切菜片 六毛五
士安庄陳滿記腐乳 一元三罐

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、正宗粵菜、用料有別、正式新穎、與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆


安 號
QUON ON COMPANY LIMITED
 439 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
 TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委託服務遇到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

昌記
裝油漆公司
承接泥水木工傢
私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快速妥當
電話 二五四一 五〇三
大馬路一四〇九四

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
[Tel. 681-1728]



本號專辦各省名廠瓷
花瓶、餐館用具、古
玩、亮畫、油畫、宮
燈、天九牌、十五牌、等
貴商品，批發零沽，登
律歡迎。并專承接按款
定器。
總經理李漢生(北道)

九，不要匆匆忙忙的結婚，也不要
將訂婚的時期延長到許多年。以上兩種
情形的危險性，都是很大的。
(三三九)

戀愛結婚家庭

。輯選蘭羅。



得有一次真正會做到的，如果他應允得
非常誠懇，為甚麼不叫他在婚前就證明
給你呢？
八，不要在和你的情人爭吵後，馬
上和另外一個男子訂婚。這是為了要便
對方感到痛苦，結果常會覺得既然許諾
人家，便必須踐約。這意來，反將自己
陷在痛苦的深淵裏。有些男子也許會
作出這種不審慎的事情，只是要令他的
女友看看：「除你以外，有的是美麗的
女孩子」。像這樣造成的姻緣，從來不
是圓滿的。

熱戀中的男
女應該如何
挑選對象？
七，不要以為你的愛
人在婚後會能够改好他的
不良習慣。假如一個男
子在婚前有嗜酒或喜
歡賭博等惡習慣，雖然他
向你保證以後一定悔改，
這種繼承，一千次裏難
得有一次真正會做到的，如果他應允得
非常誠懇，為甚麼不叫他在婚前就證明
給你呢？

廣生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-5032

雲香精
牛皮癬膏
砂仁山渣汁
健步虎潛丸
排菜一片
唐山腰菓
瑞草油
糖衣銀翹丸
安宮牛黃丸
四川杜仲
大陸二邊竹
人參糖

(每星期二日休一天)

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「泰山靈芝之精」

凡多夢少寢，神經衰弱，風濕
病患，支氣管哮喘等症，服後
可收到痊癒的效果。

新品種，新劑型

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四週五上午十一時至下午十二時
週六週日及假期上午十時至下午十二時
逢星期四休息 歡迎光顧指導

舖記飯店

溫哥華
片打東街二五五號二樓

家麵記

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

O.K.

傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

購屋儲蓄金計劃

本行又一貢獻
凡未購有私人房屋而年紀在
十八歲以上者，每人每年可
供購屋儲蓄金一千元，最高
限額為一萬元，每年所供款
項，可作免稅之用。
本行即日開始接受申請，
本年四月一日起以前所供款項
可作一九七四年度免稅之用

納稅者，但息等之存活金儲蓄
不獲利息，利同，款期受可
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，台
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

活氏傢俬電器公司

金華大市場

G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文

華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛雞鴨

文華餐廳

Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大廈
二樓

片打實業公司

Pender Realty 682-1815

627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理
各項買賣
實業公署
房屋生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七和晚飯
經濟抵食
燒烤海鮮
中西名饌
遠近馳名

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

876-1918

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹹水牛什
營業時間：上午十
一時至晚上十一時
逢星期日營業七天

承接清理垃圾服務
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話：251-6008，接洽。

日山 美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
噴繪壁畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。
電話：五五四、五九〇七

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話：四三三、九二六
一、周倫

雅房屋油漆
專業內外油漆工程，裱糊高級花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀝
電話：二五五
〇一三二

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特
平機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點閱頻 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝實火。
免費估價，電器修理。
國慶慶典。電話：九八八、五八八八 余瑞初

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲麵
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七



社會版

士達孔拿民開大會

【本報訊】士達孔拿區民開大會，將於四月二十日召開。該區民開大會，由該區民開大會主席李維德主持。大會將討論該區民開大會之各項事務，包括：該區民開大會之財政狀況、該區民開大會之各項服務、該區民開大會之各項設施等。大會將於下午二時開始，歡迎該區民開大會之會員及公眾人士參加。

林西河總堂九牧公所定期舉行紀念及歡宴

【本報訊】加拿大雲南華埠林西河總堂九牧公所，定於五月四日（星期日）下午一時，舉行合併組織成立第四十五週年紀念典禮，並恭祝林氏宗親及各界人士。典禮將在該公所舉行，屆時將有豐富之餐宴及各項慶祝活動。歡迎林氏宗親及各界人士踴躍參加。

林利翁定期出殯

【本報訊】僑商林利翁，號德富，廣東新會河村人，不幸於四月十四日晨病故。林君生前熱心公益，為人正直。其喪事已畢，定於四月十六日（星期日）下午二時，在該公所舉行出殯儀式。家屬定於四月十六日（星期日）上午十時，在該公所舉行家祭。特此公告。

域埠台山總會館春節聯歡會盛況

【本報訊】域埠台山總會館春節聯歡會，於日前在該會館舉行。當晚座無虛席，氣氛熱烈。會館主席李維德致詞，感謝各界人士之支持。聯歡會內容豐富，包括：歌舞表演、抽獎等。當晚共抽獎五萬元，由該會館主席李維德抽中。聯歡會圓滿結束，各界人士均表示滿意。

本報廣告 功效宏大

本報廣告，功效宏大，歡迎各界人士刊登。本報廣告，內容豐富，效果顯著。歡迎各界人士踴躍刊登。本報廣告，內容豐富，效果顯著。歡迎各界人士踴躍刊登。

本埠有出版印刷公司

本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。

本埠有出版印刷公司

本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。

李矩悅翁出殯喪禮

【本報訊】李矩悅翁，於三月廿六日與世長辭，於四月八日假座市黨部禮堂舉行喪禮。李翁生前熱心公益，為人正直。其喪事已畢，定於四月八日（星期日）下午二時，在該禮堂舉行出殯儀式。家屬定於四月八日（星期日）上午十時，在該禮堂舉行家祭。特此公告。

什貨店兼實業出賣

【本報訊】位於Hastings街（離雲南三十呎）之什貨店，現因故出賣。該店經營多年，生意興隆。現因故出賣，有意購買者，請洽：Mrs. Fran McCarthy, Tel: 522-6141 or 467-2528。

投資實業

【本報訊】面臨主要街道，39x137呎，可以出賣。上段廣告，此實業機會，合時發展為商店或辦公室。電話：Mrs. Fran McCarthy, Tel: 522-6141 or 467-2528。

經營生意良機

【本報訊】去年收入超過四萬八千元，業主出賣。打撈、拖曳生意，取價三萬元。（相宜銀期）并可批租超一畝工業區地產。兼兩層兩年半樓宇，兼外車房，可為住家房。電話：Mrs. Fran McCarthy, Tel: 522-6141 or 467-2528。

本報廣告 功效宏大

本報廣告，功效宏大，歡迎各界人士刊登。本報廣告，內容豐富，效果顯著。歡迎各界人士踴躍刊登。本報廣告，內容豐富，效果顯著。歡迎各界人士踴躍刊登。

本埠有出版印刷公司

本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。

本埠有出版印刷公司

本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Ritz Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

雲南民治黨支部通告

【本報訊】本黨為追悼先烈陳南先師，特定於四月廿六日（星期六）下午二時，在該支部舉行追悼大會。屆時將有豐富之餐宴及各項慶祝活動。歡迎該支部之會員及公眾人士踴躍參加。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

【本報訊】洪字第十三號，通告事：案查本黨全加第三屆代表大會，定於五月四日（星期日）下午一時，在該公所舉行。屆時將有豐富之餐宴及各項慶祝活動。歡迎該公所之會員及公眾人士踴躍參加。

本報廣告 功效宏大

本報廣告，功效宏大，歡迎各界人士刊登。本報廣告，內容豐富，效果顯著。歡迎各界人士踴躍刊登。本報廣告，內容豐富，效果顯著。歡迎各界人士踴躍刊登。

本埠有出版印刷公司

本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。

本埠有出版印刷公司

本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。

本埠有出版印刷公司

本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。本埠有出版印刷公司，承接各項印刷業務。

雲南華新書局

雲南華新書局，經銷各項書籍。雲南華新書局，經銷各項書籍。雲南華新書局，經銷各項書籍。

李錦記特約全加總代理

李錦記特約全加總代理，經銷各項醬油。李錦記特約全加總代理，經銷各項醬油。李錦記特約全加總代理，經銷各項醬油。

五磅罐庄 每箱十式罐

五磅罐庄，每箱十式罐。五磅罐庄，每箱十式罐。五磅罐庄，每箱十式罐。

至寶三鞭精

至寶三鞭精，滋補強身。至寶三鞭精，滋補強身。至寶三鞭精，滋補強身。

本公司特別選辦

本公司特別選辦，每日有精工鮮製。本公司特別選辦，每日有精工鮮製。本公司特別選辦，每日有精工鮮製。

本公司特別選辦

本公司特別選辦，每日有精工鮮製。本公司特別選辦，每日有精工鮮製。本公司特別選辦，每日有精工鮮製。

本公司特別選辦

本公司特別選辦，每日有精工鮮製。本公司特別選辦，每日有精工鮮製。本公司特別選辦，每日有精工鮮製。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濤黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤 733-5743

▲代理買賣房屋，柏文大廈，工商樓宇。
▲代理租賃房屋，本公司可用現金或代理買賣房屋，手續簡便。
▲代理省府汽車燕梳，房屋及樓宇火燭保險，傢俱各行生意燕梳。
▲代理柏文樓宇收租，管理物業，服務妥善。
▲本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。
▲代客估價，如想買屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。

楊志清 324-4218

▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區，時常買滿，開價十四萬九千元。
▲唐人街新屋一間，一睡房五睡房，兩廁浴室，位於打打街七百號步，開價五萬九千九百元，銀期可以商量。
▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華屋完成，一千三百五十平方呎，有車房，可以利用你的舊屋相換。

鍾天賜 876-4575

▲近域多利大道，適合商業及公所用，可以交吉，取價僅五萬四千九百元。
▲中區華埠，適合商業及公所用，可以交吉，取價僅五萬四千九百元。
▲中區華埠，適合商業及公所用，可以交吉，取價僅五萬四千九百元。

鍾偉業 325-7496

▲新屋四間，在交通便利東區，兩層洋樓，前後陽台，兩廁三睡房，高十呎，可建兩層，材料上乘，手工好，詳情請電。
▲二一三號，近P.N.E.西人業主退休，廿年新石木兩層房，一睡房，硬木地板，另有兩層房，有得租，有收四萬九千五百。

AL'S SALAD KING LTD.

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025